

No. of Printed Pages : 4

MTT-015

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

**Term-End Examination
December, 2020**

MTT-015 : TRANSLATION AND LITERATURE

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

***Note** : Attempt **five** questions in all. Question No. **9**
is compulsory. All questions carry equal
marks.*

1. Write an essay on 'Translating Poetry'.
2. Illuminate on translating non-fictional works.
3. What do you understand by 'World Literature' ?
Elucidate the interrelationship between translation and realization of idea of world literature.
4. Discuss the role played by the act of translation in the formation of idea of Indian literature.

5. Give a detailed account of global translation of Latin literature.
6. Describe the role of translation in the study of comparative literature.
7. Discuss the problems of translating fiction.
8. What are the strategies required in the act of translation of critical writings ? Explain.
9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Translating Drama
 - (b) Global translations of Indian classics
 - (c) Translation from Hindi to other Indian languages
 - (d) Post-Colonial Translation

MTT-015**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम.ए.टी.एस.)****सत्रांत परीक्षा****दिसम्बर, 2020****एम.टी.टी.-015 : अनुवाद और साहित्य***समय : 2 घण्टे**अधिकतम अंक : 50*

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9
अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. 'कविता का अनुवाद' पर एक निबन्ध लिखिए।
2. कथेतर कृतियों के अनुवाद पर प्रकाश डालिए।
3. 'विश्व साहित्य' से आप क्या समझते हैं? अनुवाद और विश्व साहित्य की अवधारणा के क्रियान्वयन के अन्तर-सम्बन्ध को स्पष्ट कीजिए।
4. भारतीय साहित्य की अवधारणा के निर्माण में अनुवाद की भूमिका की चर्चा कीजिए।
5. लातिनी साहित्य के वैश्विक अनुवाद का विस्तृत विवेचन कीजिए।

6. तुलनात्मक साहित्य के अध्ययन में अनुवाद की भूमिका का वर्णन कीजिए।
7. कथा साहित्य के अनुवाद का विवेचन कीजिए।
8. आलोचनात्मक लेखन के अनुवाद में किन रणनीतियों की आवश्यकता पड़ती है? चर्चा कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) नाटकों का अनुवाद
 - (ख) भारतीय कालजयी साहित्य का वैश्विक अनुवाद
 - (ग) हिन्दी से अन्य भारतीय भाषाओं में अनुवाद
 - (घ) उत्तर-औपनिवेशिक अनुवाद